



周年年報
2007年7月-2008年6月
Annual Report
07/2007-06/2008

青鳥的信念及使命

青鳥是一個成立於 1993 年的註冊慈善團體，致力為在香港從事性服務業的婦女提供協助及支援，包括來自香港、中國大陸、泰國、菲律賓及其他地區之婦女。

我們是平等機會婦女聯席及香港愛滋病服務機構聯盟成員團體之一。

信念

青鳥相信為了社會進步，個人自由、尊嚴及基本人權應該得到保護和提倡。社會更需要包容差異，推動社會改革，使所有人都能享有基本人權。

使命

基於以上信念，青鳥致力推動社會融和、接納性工作者 —— 其中一個香港社會中最被邊緣化和歧視的社群，使她們能獲得平等對待，實踐所有法律及健康權利。我們認為，要讓性工作者站起來，代表自己發言並參與社會及政治事務，性工作非刑事化及社會確認「性工作是工作」乃必需條件。

青鳥相信，不論教育程度、社會階級、宗教信仰或職業背景，每一位婦女均享有：

- 在法律面前獲公平及公正待遇的權利。
- 不被暴力侵犯及壓迫的權利。
- 保護自身健康的權利。
- 不被視為商品的權利。(性工作者是服務提供者，而非商品。)
- 履行合約條款的權利。(在未經當事人同意下，無人能刪改合約的內容。)

青島的工作

我們視青島為一個以女性性工作者為對象，與她們同行的團體。我們的綜合服務為她們提供了一個開放、不批判的環境，並輔以各項服務及活動：

服務中心：一個讓性工作者能感覺鬆弛的地方。我們在服務中心提供不同的活動，如權益、健康及生活技巧教育、充權活動、朋輩教育、技能訓練、免費法律、醫療諮詢及診所服務、輔導、興趣班及慶祝活動等。

外展：前往性工作者的工作場所與她們直接接觸並進行健康教育及權益推動工作，包括街頭、一樓一、女子理髮店、卡拉 OK、夜總會及酒吧等。

熱線：以開放、不批判的態度，開放予尋求資訊、意見、輔導或聆聽者的性工作者。

轉介服務：在有需要時，為性工作者提供有關輔導、家庭、社會、法律或健康等轉介服務。

朋輩教育：透過訓練，協助性工作者建立自我表達、組織及充權的知識與技巧。

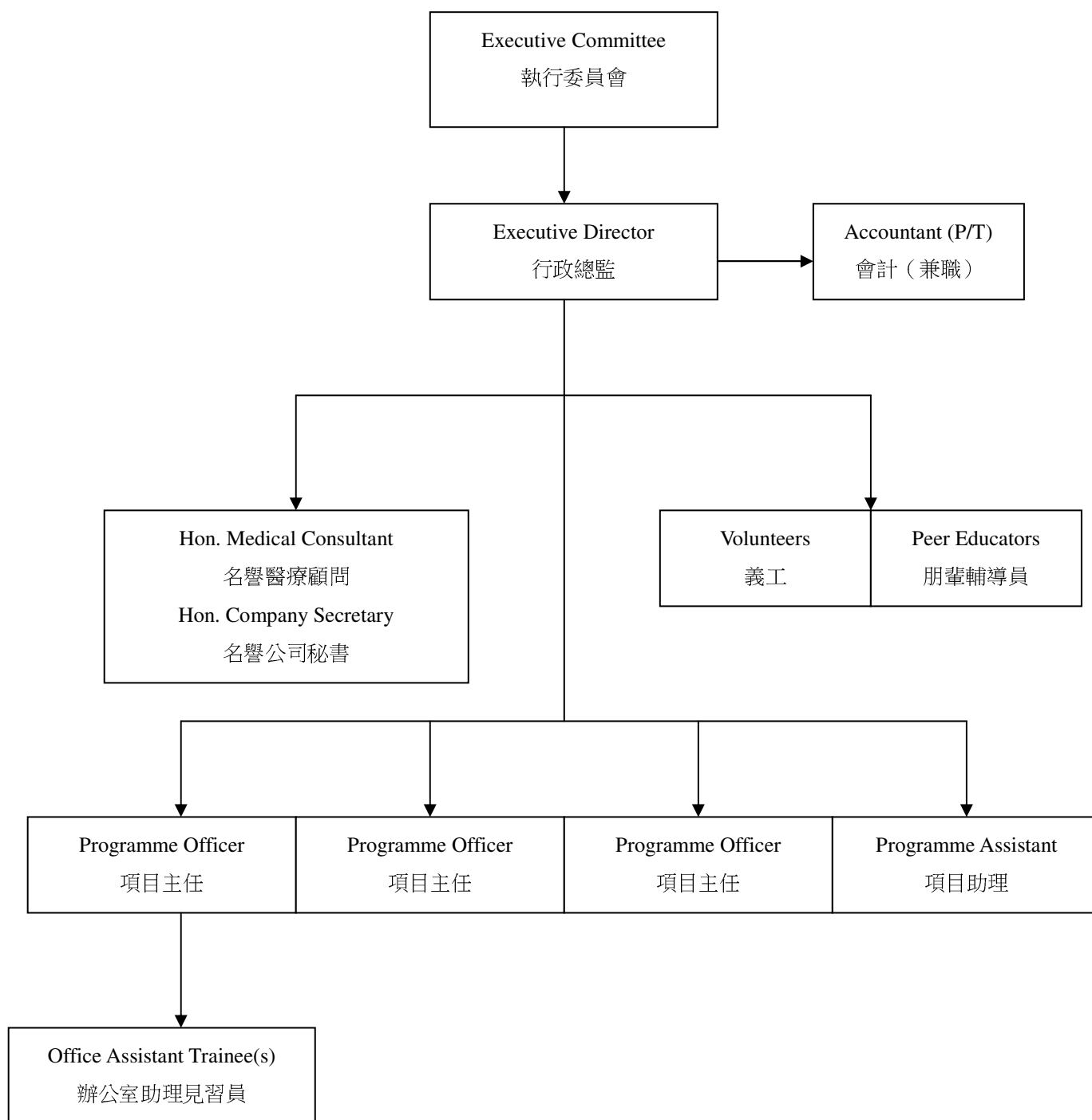
公眾教育：透過大眾傳媒及其他各類活動，促進公眾對性工作者及性服務業的了解及兩者的交流及溝通，藉以消除誤解及偏見，爭取公眾對性工作者的關注和支持。

倡議：研究和彈劾有關性工作者及性服務業的政府政策及法律問題；長遠以非刑事化為目標，爭取性工作者權益。

研究：探討性工作者的需要和狀況，如職業安全與健康、法律權益、歧視及污名等。

資源閣：搜集有關性工作者及性服務業的資料、書籍及文獻，以備研究之用；開放予訪客使用（敬請預約）。

青島的架構



執行委員會 (2008)

主席：	Moyreen Tilbrook
副主席：	王秀容
名譽司庫：	呂慕貞
名譽秘書：	戴育明
委員：	蔡玉萍教授 方陽醫生

職員 (2007 年 7 月 - 2008 年 6 月)

行政總監：	嚴潔心
項目主任：	卓昭文 張錦瑩 (至 2007 年 7 月 16 日) 李敏霞 (至 2007 年 7 月 31 日) 甘文輝 (由 2007 年 8 月 1 日至 2008 年 2 月 19 日) 陳家慈 (由 2007 年 10 月 1 日至 2008 年 5 月 20 日) 陳文慧 (由 2008 年 2 月 11 日) 馬穎兒 (短期合約；由 2008 年 6 月 23 日)
項目助理：	彭詩蘊
會計 (兼職)：	譚綺霞
辦公室助理見習員：	家兒 (由 2007 年 8 月 1 日)

主席的話

今年，我們可以驕傲地慶祝青島成立十五週年。過去多年來，青島穩定地延展信念。現時，我們在服務中心及多間酒吧為性工作者提供醫療服務，同事們與性工作者一同為性工作者人身安全及性工作非刑事化，向政府及立法會進行遊說。我們繼續為有需要協助的性工作者提供支援，陪同她們前往警署、法庭及醫院，而服務中心則持續成為性工作者聯繫、學習及充權的一個聚腳點。

在此，我希望對青島同事們表達懇切的謝意及欣賞。四名在環境缺乏安全的一樓一工作的性工作者被殺，為這一年添上哀傷，嚴潔心為有關的倡議工作付出了熱誠與承擔，陳文慧亦為發展公眾教育，付出許多努力與時間。卓昭文的種種支援，深獲到訪中心診所及外展時相遇的婦女所欣賞。同時，彭詩蘊以幽默及能力，肩負起辦公室的運作，譚綺霞則勤勉不懈地，為我們管理財務事宜。對他們，包括已離開青島工作崗位的甘文輝及陳家慈。我們得大聲的喊一句：「多謝！」

我亦希望對執行委員會表達，我對他們鼎力的支持衷心感謝，他們包括副主席王秀容、秘書戴育明、醫務顧問方陽醫生、財政呂慕貞及今年六月暫別青島、現身在英國的蔡玉萍教授。雖然他們都身負多項其他職務，但依然為青島付出了許多時間與精力。在此，我們要向即將離開執行委員會的戴育明，傷感地說句再見。

這一年，我們檢討並改善了我們的薪酬水平。如果大家依然記得我們大約兩年前的財政困境，應該明白我們有需要為同事們的辛勤工作與奉獻，作出點點補償。這一年，我們亦看到由會員及好友作出每月捐款的新嘗試，同時，放置在酒吧捐款箱、聖誕節的義賣，以及春天時的步行籌款，亦繼續為我們帶來重要的捐款。

我們亦深深受惠於個別捐款者的支持，沒有了他們的捐助，我們將不能繼續我們的工作。對你們一直以來的支持，我們致以最誠懇的謝意。在我們同心協力下，我們將能夠打造一個更美好、更具關懷、能為當中每個成員都付予尊重及關心的社會。

我們在 11 月 1 日，於深水灣舉行了一次輕鬆的燒烤聚會，與青島的新知舊雨共渡，愉快地慶祝青島成立十五週年。能夠與大家一起渡過這一天，一同回憶紀愛恩修女的關懷與付出、她的智慧、貢獻與努力如何讓青島等以成型發展，實在令人高興，感到滿足。紀修女，我們都多謝你！

Moyreen Tilbrook

2008 年 11 月

行政總監報告

過去一個年度，對青鳥而言至為震撼及深刻的當然是 2008 年 3 月三天內四位一樓一性工作者被殺的事件。

雖然青鳥由開始外展探訪一樓一性工作者至今只有不足三年時間，進行外展的區域亦未算全面，但一段日子下來，我們對一樓一性工作者的工作狀況及所面對的問題都有了一定了解，亦與部份性工作者建立了緊密的接觸。在人心惶惶的日子裡，除了忙於與認識的一樓一性工作者保持聯繫，肯定其安全外，我們亦將熱線電話的服務時間延長至 24 小時，方便緊急聯絡，並加強額外的外展工作，聯同義工及朋輩輔導員到更多不同區域的一樓一進行探訪，與更多未認識的性工作者分享有關保障人身安全的資訊，又於短時間內就平安鐘服務及自衛術作出聯絡安排，向性工作者推介。

此外，我們亦在一個月內組織了義工訓練及工作坊，一方面期望能招攬更多日間義工，協助應付日間外展工作，另一方面亦希望能藉此讓更多公眾人士了解性工作者的處境，以及導致暴力與歧視問題出現背後的種種社會因素。

不幸事件的發生，引來傳媒爭相報導及公眾在該段時間內的積極關注。我們亦與性工作者一起，致力將媒體關注的重點，從個別的不幸事件，帶到問題的核心：基於歧視、蔑視而生的針對性工作者的暴力行為、法例的限制導致性工作者落入孤獨無援的工作處境、部份警員濫權的行為與公眾的漠視令性工作者難以發聲及起而爭取合理權益……

因此，我們亦發起了爭取「一樓二」非刑事化的聯署行動，在於不同場所工作的性工作者、公眾人士、民間團體及議員之開展推動及遊說工作，爭取不同界別人士能至少站在保障性工作者人身安全的角度，支持修改法律上「賣淫場所」的定義及相關法例，讓性工作者能在合法的情況下，選擇以「一樓二」的方式工作。我們期望，這是引發社會大眾開展有關性工作者非刑事化之具體討論的第一步，我們亦已準備好就性工作者人身安全、公民權利、社區內鄰舍關係、社會治安等不同議題，促進社區與性工作者之間的對話和溝通，尋求既能顧及各方關注、亦符合公平與公義原則的最佳方案。

除了兇殺案後連串的跟進工作外，我們在 2007/08 年亦著力於強化既存的綜合服務（獲香港賽馬會慈善信託基金主要資助），並重點發展與香港中文大學公共衛生學院合作的診所及外展醫療隊服務，以及由性工作者負責經營運作的青鳥小賣部（部份獲樂施會資助），進一步體現了服務與支援、性工作者充權、公眾教育及倡議並重的定位，亦為青鳥未來的工作與發展，確立了更清晰的路向。

最後，在此我得向每位與青鳥一同合力工作的性工作者、新舊同事、執行委員、義工、友好團體，以及支持者與捐款者等表示謝意，感謝你們在多個不同範疇上，給予我們協助與支持。儘管去年我們在經歷多番人事變動的同時，仍然發展了多項新工作，但從你們正面而肯定的回應中，我們能夠看見青鳥正在昂首展翅，迎向更燦爛的未來。

嚴潔心

2008 年 11 月

1. 綜合服務

承蒙香港賽馬會慈善信託基金的資助，我們得以延續綜合服務計劃至 2009 年 8 月底，多項基本服務包括服務中心、外展服務、熱線服務、轉介及陪同服務、朋輩教育及各類訓練班等。

另外，青島與香港中文大學公共衛生學院合作，獲愛滋病信託基金資助之「中心診所及外展醫療隊」計劃已於 2007 年 8 月開展，為女性性工作者提供免費的性傳染病與愛滋病測試及婦科檢查，並提供基本的性傳染病治療；而由性工作者負責經營及運作的青島小賣部及由樂施會資助的相關培訓，亦分別於 2008 年 4 月及 1 月開展。這均令青島綜合服務計劃的內容得以進一步強化。

1.1 服務中心

在 2007/2008 年度，性工作者到訪青島服務中心的人次上升近四成，由 1596 人次上升至 2193 人次，我們相信這與診所服務於 2007 年 8 月正式開始有關。

表一：性工作者到訪服務中心人次 (07/2007-06/2008)

來自地區	到訪人次	
	2007/2008	2006/2007
香港	1594 (72.69%)	1095 (68.61%)
中國大陸	573 (26.13%)	482 (30.2%)
泰國	15 (0.68%)	17 (1.07%)
菲律賓	11 (0.50%)	0 (0.00%)
其他	0 (0.00%)	2 (0.13%)
總數	2193(100%)	1596(100%)

使用服務中心人士仍然以本地及大陸性工作者為主。在「技能訓練」、「電腦使用」、「醫療及健康資訊或諮詢」、「健康服務」、「有關愛滋病資訊或諮詢」等多個項目上，使用人次都有明顯的升幅。

表二：性工作者使用服務中心人次 (07/2007-06/2008)

服務／活動	參加人次	
	2007/2008	2006/2007
一般交談		
和同事交談	2188	1590
婦女之間交談	1630	1250
服務中心活動		
一般活動	106	144
性工作者朋輩教育計劃	210	207
「人人有工做」	161	36
技能訓練	192	97
工作坊	61	34
小組討論	13	34
研究訪問	97	49
電腦使用	483	234
圖書閣使用	63	63
健康及權益教育、服務及諮詢		
醫療及健康資訊或諮詢	515	232
健康服務	384	73
有關愛滋病資訊或諮詢	320	178
有關毒品資訊或諮詢	0	45
法律資訊或諮詢	177	171
有關警方或法庭資訊或諮詢	142	137
社會服務資訊或諮詢	40	108
家庭服務資訊或諮詢	11	50
輔導	38	28
其他		
領取安全套	696	540
領取潤滑劑	591	461

1.2 外展

在 2007/08 年度，我們繼續以每一個半月作為一週期，到港、九、新界多區進行外展探訪，推廣及討論議題包括：與性服務業相關法例及執法情況、性工作非刑事化、法律權益及法律服務、人權、職業健康及人身安全、平安鐘服務、乳癌、愛滋病、一般健康資訊、青鳥診所服務、個人理財，以及各類興趣班、訓練班、青鳥診所及小賣部之宣傳等等。



(酒吧)



(卡拉OK)

在這年度內，我們進一步拓展與一樓一性工作者的關係，新增外展探訪至北角、天后、觀塘及荃灣區之一樓一。因應一樓一性工作者被殺害事件，我們亦興積極發動義工，進行「突發外展」。現時，除了各區街頭外，我們接觸的外展場所共包括 31 間卡拉OK、26 間酒吧、25 間理髮店及 769 間一樓一。



(一樓一)

表三：外展接觸性工作者人次 (07/2007-06/2008)

來自地區						
工作場所 (區域)	香港	中國大陸	泰國	菲律賓	其他	總數
酒吧 (灣仔、尖沙咀)	391	0	638	934	1	1964 (41.86%)
卡拉 OK / 夜總會 (佐敦、旺角、太子)	824	0	0	0	1	825 (17.58%)
女子理髮店 (佐敦、油麻地)	237	1	1	0	0	239 (5.09%)
時裝店 (旺角)	15	15	0	0	2	32 (0.68%)
廟街	18	1	9	0	0	28 (0.60%)
街頭 (油麻地、深水埗、新蒲崗、荃灣、元朗、灣仔、尖沙咀)	119	151	32	4	3	309 (6.59%)
一樓一 (尖沙咀、佐敦、油麻地、觀塘、荃灣、天后、北角)	1274	0	14	0	7	1295 (27.60%)
總數	2878 (61.34%)	168 (3.58%)	694 (14.79%)	938 (19.99%)	14 (0.30%)	4692 (100%)

1.3 熱線

原來由上午9時至下午9時運作的熱線服務，由2008年3月起改為24小時運作。在2007/08年度，我們共接獲1310個熱線電話，較2006/07年度大幅上升65%，來電者則仍以本地性工作者佔絕大多數。

有關數字大幅上升，主要與2008年3月份四名一樓一性工作者不幸被殺，以及2007年8月青鳥診所正式投入服務，性工作者紛紛致電查詢有關個人人身安全措施及診所服務詳情有關。

表四：性工作者致電熱線人次 (07/2007-06/2008)

來自地區	來電人次	
	2007/08	2006/07
香港	1228 (93.74%)	735 (92.57%)
中國大陸	11 (0.84%)	29 (3.65%)
泰國	20 (1.53%)	25 (3.15%)
菲律賓	37 (2.82%)	4 (0.50%)
其他	14 (1.07)	1 (0.13%)
不知道	0 (0.00%)	0 (0.00%)
總數	1310	794

1.4 陪同／轉介服務

我們持續為性工作者提供各類型的陪同及轉介服務。而自青鳥診所及外展診療隊於2007年8月起開始投入服務，不少性工作者轉到青鳥診所進行檢查，我們在醫療方面的轉介個案亦因而減少。

表五：接受青鳥陪同／轉介服務之性工作者人次(07/2007-06/2008)

服務	接受服務人次	
	2007/08	2006/07
愛滋病或性傳染病有關服務	6	30
婦科檢查	3	24
一般醫療服務	3	56
醫院探訪	1	5
藥物有關服務	0	2
社會服務	2	7
法律服務	20	20
法庭	15	8
監獄探訪	4	2
家訪	4	N.A.
總數	56	151

表六：青鳥診所及外展醫療隊服務使用人次 (07/2007-06/2008)

來自地區	使用服務人次
	2007/08
香港	230 (55.16%)
中國大陸	36 (8.63%)
泰國	56 (13.43%)
菲律賓	90 (21.59%)
其他	5 (1.20)
總數	417

1.5 教育及其他活動

除了外展探訪外，我們亦透過服務中心活動進行有關職業健康及安全、人權與法律權益的教育及推廣外，例如舉行愛滋病及性傳染病之講座(17/1/08)，以及有關性工作者非刑事化的討論會等(30/4/08)。此外，我們亦定期舉行朋輩教育訓練、職業技能培訓、英文班、電腦班等。

其他活動還包括生日會、聖誕節(19/12/07)及農曆新年慶祝活動(22/2/08)、參觀電視城、烹飪班、瑜珈班、及自衛術班等。



(關於愛滋病及性傳染病之講座)

2. 性工作者充權

2.1 朋輩教育

新一屆朋輩教育計劃於 2008 年 5 月開始，至 2008 年 10 月底結束。4 位參與計劃的性工作者中有 2 人成功完成訓練課程，其餘 2 人則基於經濟條件及法律事務等外在因素，需要於稍後時間再繼續參與。完成訓練的 2 位性工作者已投入外展及服務中心工作，向其他業內姊妹推廣職業健康及安全與法律權益等重要訊息，並參與公眾教育活動，讓更多人士有機會了解性工作者的工作狀況及所面對之問題。

2.2 在職培訓及青島小賣部

家兒由 2007 年 8 月開始於青島出任辦公室助理，學習辦公室運作及基本行政事務，實習期至 2008 年 8 月結束。

在完成市場研究報告及前期準備工作後，青島小賣部於 2008 年 1 月開始提供正式訓練予學員，並於同年 4 月下旬試業，5 月份正式開始運作。訓練內容主要關於基本銷售技巧、人際關係、溝通、分工與合作等，完成訓練的學員會負責小賣部的日常運作、業務經營及推廣，向其他性工作者推銷低於市價的安全套，並提倡安全性行為的重要性。（此計劃獲樂施會部份資助。）



(青島小賣部)



2.3 愛滋病教育

由「紅絲帶中心」贊助、以性工作者為主導的愛滋病教育計劃於 2007 年 7 月開始。參加的性工作者負責策劃製作一套有關愛滋病教育的錄像，在青島同事的協助下構思劇本及撰寫對白，並親自進行街頭訪問及專訪，邀請義工及其他姊妹演出，同時負責導演及拍攝。

為響應世界愛滋病日，有關作品已於 2007 年 12 月面世，影像光碟於青島中心播放及於外展時派發予於不同區域不同場所工作的性工作者。

2.4 性工作者參與公眾教育及倡議工作

除了上述多項訓練及教育計劃外，我們亦致力鼓勵性工作者參與公眾教育及倡議工作，與她們一同就性工作者面對的問題作出分析，找出重點，協助她們在課堂／小組分享、研究訪問、傳媒訪問、與議員會面等不同場合，作出表達。

我們認為，與性工作者一同準備，迎向公眾及對外發聲，乃是性工作者充權中一個不可或缺的部份。

3. 調查研究

3.1 「香港女性性工作者職業安全問卷調查」

青島於 2006 年 3 月至 2007 年 3 月進行「香港女性性工作者職業安全問卷調查」，共訪問 113 名女性性工作者，報告已於 2007 年 8 月 25 日發表。報告內容可參考：

<http://www.afro.org.hk/pdf/survey/QandA.pdf>

發佈會當日有來自十間報館的九位記者出席採訪，其後數間文字及電子傳媒再有作出跟進報導。是項調查中有關性工作者（特別是一樓一及街頭性工作者）面對職業安全及健康問題之發現，更成為 08 年連串倡議工作的重要參考素材。

3.2 「香港女性性工作者之職業危機及風險管理」研究

青島與香港中文大學社會學系合作進行，有關香港女性性工作者之職業危機及風險管理之研究已於 2007 年 11 月開展，目前已完成資料搜集部份，預期於 2009 年下旬有初步分析結果。

另外，在 4 月 19 日愛滋病信託基金委員會及香港愛滋病服務機構聯盟合辦的愛滋病研討會上，方陽醫生亦代表青島與香港中文大學公並衛生學院合作的「中心診所及外展醫療隊」計劃，與參加者分享診所的運作的經驗，以及初步的調查發現。初步發現，女性性工作者在衣原體、梅毒及 HPV 病毒方面的感染率，較一般社群略高。

4. 公眾教育

4.1 工作坊及公開活動



(「認識社群·宣揚人權」社區共融計劃)

2007年7月及8月，青鳥舉行「認識社群·宣揚人權」社區共融計劃（獲公民教育委員會贊助），透過五節工作坊與參加者一同探討人權概念、了解性工作者面對的人權議題，及後並於國際人權日及世界愛滋病日舉行公眾教育活動。

另外，學員跟7個性工作者經過彼此溝通之後，合力創作了7幅相片作品，並於12月9日（星期日）於尖沙咀天星碼頭首次公開展出，供市民參觀。無疑，這7幅作品並不是甚麼藝術傑作，但卻透視著性工作者渴望被了解和不想被孤立的心境。



(2007年12月9日之展覽)



(2008年日間義工訓練)

此外，為招攬更多義工參與日間外展工作，我們特別於2008年4月份舉行義工訓練，18位參加者在接受訓練及實習後，約有一半符合資格，正式成為青鳥外展義工。



2008 年的七一遊行以「同一世界、同一人權、還政於民、改善民生」為主題，民間爭取最低工資聯席、少數族裔及性工作者被安排站於遊行隊伍的前方。青鳥亦動員性工作者、會員及義工參與其中，並與平等機會婦女聯席的姊妹們列於隊伍的後方。

4.2 傳媒訪問

青鳥於 2007 年 8 月 25 日召開記者招待會，發佈「香港女性性工作者職業安全問卷調查」之調查結果；而 2008 年 3 月份的四宗性工作被殺案，更觸發傳媒就性工作者面對暴力及人身安全問題、警員濫權、及性工作非刑事化等議題，作出大量報導。我們亦透過報章、雜誌、電視、電台、網上電台等不同渠道，積極表達意見，並在配套措施恰當的情況下，協助性工作者接受訪問，從第一身的角度表達意見。

其後，亦有不同媒體就專題報導、立法會選舉特輯及劇本製作等，向青鳥及性工作者提出訪問要求，而我們都會在能否如實反映性工作者處境、是否尊重被訪者意願與保障其私隱的原則下，作出考慮。



(上圖:2007 年 8 月 25 日記者招待會;

下圖:2008 年 3 月 2 日 HER Fung 活動)

4.3 對外交流

在 2007/08 年度，我們繼續透過接待探訪及訪問、分享會、座談會等不同形式，與來各界的朋友進行分享交流，包括：Asia-Pacific Network of Sex Workers, Global Alliance Against Traffic in Women, American Women's Association, 台灣日日春關懷互助協會、午夜藍、長者安服務協會、來自馬來西亞及中國大陸的醫護人員、香港大學、嶺南大學、理工大學，中文大學，浸會大學、樹仁大學、香港專業進修學校、香港演藝學院、明愛毅進課程等院校的同學，以及來自加拿大的研究生等。



5. 倡議

5.1 性工作非刑事化

就一樓一性工作者被殺案件，青鳥發起「一樓二」非刑事化的聯署行動，陸續收集到五百多名人士及團體（包括多個平等機會婦女聯席團體）簽名支持，其中包括一百多位性工作者。與此同事，我們亦展開了遊說工作，分別於2008年4月份將見立法會議員，並曾與劉慧卿、張超雄、周梁淑怡、張宇人、梁家傑、何俊仁及涂謹申等會面，解釋我們的看法和立場，並就警方經常強迫性工作者透露業主資料、從而透過業主向性工作者進行迫遷，以及街頭性工作者在警員執法過程中所面對的不公平及不合理對待等，進行申訴。



(2007年國際人權日)



(公開論壇)

5.2 性工作者人身安全及警員濫權問題

防止罪案科於5月30日與性工作者團體，包括青鳥、午夜藍及紫藤會面，跟進保護性工作者的措施，包括罪案通報機制（由4月9日起實施），發佈24區警方特遣隊電話，讓性工作者一旦遇事可更快獲得協助。

我們已將有關資料製成貼紙，於外展時派發。而第二次會議則於2008年10月底舉行。

另外，我們曾於4月23日出席油尖旺區議會關油尖旺色情問題工作小組的會議，反映性工作者遇到的問題，要求定期進行同類交流，讓性工作者、支援團體、區議會及警方能在正視性工作者權益的前提下，一同探討如何建立和諧的社區關係。

我們亦有出席立法會保安事務委員會（5/5/2008, 8/7/2008）及法案委員會(6/12/2007)的會議，就「有關加強性工作者安全的政策和措施」、有關「一樓一」法例、警方執法、警方對羈留人士脫衣搜身安排，以及《投訴警方獨立監察委員會條例草案》等多項議題，提交文件及表達意見。詳見：<http://www.afro.org.hk/article.php>

6. 同事培訓

青鳥同事於 2007 年 12 月 2 日至 3 日前往大嶼山愉景灣進行年度退修。是次退修以檢討上年度工作，整合工作項目及年度計劃為目標。

另外，同事分別於 2007 年 9 月份，參加了愛滋病病毒自願性輔導及測試，以及有關性權與人權的工作坊。

7. 籌款

過去兩年，我們在籌款方面作出了多項新嘗試，雖然籌得款項距離能應付青鳥日常行政開支之目標尚遠，但某程度上可說是初見成效，亦反映出社會人士對青鳥的工作及青鳥所關心的課題的支持。

7.1 步行籌款



2008 年的步行籌款於 4 月 6 日在山頂舉行，主題為「與你同行，邁向光輝 15 年」，為的是慶祝本會成立 15 週年。今年我們共籌得 52,745 港元。

7.2 捐款箱

由 2007 年 7 月到 2008 年 6 月，我們從放置於灣仔酒吧及青鳥中心的捐款箱中，共募集得善款 28,025 港元。目前，青鳥的捐款箱已被放置在 12 間酒吧及 1 間私人診所內。

7.3 街頭義賣

我們於 2007 年 12 月 9 日再度於尖沙咀天星碼頭舉行舉行義賣，有賴熱心人士慷慨捐增玩具及精品，以及同事及義工們全情投入盡全力「叫賣」，是次義賣共籌得港幣 21,274.50 港元，善款數字幾近上年度同一活動(14/1/2007)籌得金額之一倍！！

我們已計劃在 2008 年 12 月，於同一地點再度舉行義賣籌款，以資助青鳥的一般支出及行政費用。期望你屆時前來大力支持！！

7.4 自動轉賬捐款

由於招募首批每月捐款者需時，加上銀行安排方面亦出現多番波折，蘊釀多時的自動轉賬捐款最終於 2008 年 10 月方正式生效。

雖然首批每月捐款者的人數不算多，但我們相信這仍然是一個正面的嘗試和開始，我們亦會於未來一年更落地地開拓這方面的資源。如有興趣成為青鳥的每月捐款者，請翻閱青鳥機構簡介單張或到 http://www.afro.org.hk/support_donation.php 下載，填妥「捐款表格」及「直接付款授權書」寄回！謝謝！

7.5 **7-ELEVEN** 現金捐款

青鳥早前參加了由香港社會服務聯會啟動的惠施網 (<http://www.wisegiving.org.hk/tc/donation/search/ngodetails.aspx?ID=12>)，現在，你可透過

全港 **7-ELEVEN** 以現金捐款予青鳥（最低捐款額為港幣一百元）。收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者。請保留交易紀錄，然後郵寄至九龍尖沙咀郵政信箱青鳥收，以便索取正式收據。

（請攜同印有慈善機構條碼之宣傳物品到全港任何一間 **7-ELEVEN** 捐款。）



資助／捐款機構 (07/2007 – 06/2008)

Adam Schall Chapel Committee
Apple Daily Charitable Foundation
Barry & Martin's Trust
Franciscan Missionaries of Mary
Global Fund for Women
Lodroe Nyima Charity Foundation Ltd.
Loving Care Association Ltd.
Maria Stroot Fonds
People of Armadale
Red Ribbon Centre
Rotarian Lodge of H.K.
St. Francis of Assisi Church
St. Ignatius Chapel
St. Paul's Parish
St. Thomas the Apostle Church
The AIDS Trust Fund
The Cathedral Clares
The Equilibrium Fundamental Education
The Far East Masonic Association For Charity
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Little Flower Club
Oxfam Hong Kong
School of Public Health, the Chinese University of Hong Kong
Society of the Helpers
拯望會

個人捐款 (07/2007 – 06/2008)

Ally Choy	Fiona Leung	Patrick Sinn
Angela Wong	George Li	Patrick Yin
Anna Kwan	Helen Lam	Peter Kevin Leung
Anna Kwong	Helen Wan	Peter Chu
Anne Marden	Hui Chuen Shun	R. Wilson
Assumta Lee	Hui Kwok Wing	Roger & Pat Kaye
Betty Wong	Jenny Buek	Rose Mark
Brian and Moyreen Tilbrook	Joan Chan	Sally Choi
Brigegge Chu	Joan Wong	Sandy Cheung
Candy Chun	Joseph Lee	Simon Tilbrook
Cecilia Lee	Kate Mead	Sisy Chan
Cecilia Ng	Kendy Yim	Tam Bik Yan
Chan Kim Hung	Kum Chi Keung	Timmy Lam
Chan Po Fun Peter	Kum Kit Ching	Tin Fung Chun
Chan Siu Ku Michael	Kwan Mui Lin	Tsang Kar Ming
Charlotte Lam	Lafina Yang	Tse Wai Chun Quesifer
Chen Suk Ching	Lai Sin Ming	Vanessa Lee
Cheng Pui Lan	Linda Wong Sau Yung	Veronica Pearson
Cheng Wai Sun	Lo Hoi Pang	Vivian Chen
Cheung Pui Ha	Margaret Madar	W. H. Kan
Cheung Sin Heng, Agnes	Maria Fung	Wendy Chan
Christopher Chu	Mary Anthony Ryan	Winnie Cheung
Chu Wai Kok	May Poon	Wong Po Man
Chuek Chiu Fan	Merla Chu	徐美珊
Connie Chan	Michael Chan	高展鳴
Denise Tang	Mok C K F/Yuen K H B	張超雄
Dr. Chan Po Fan	Monica Chu	陳國銘
Dr. Fong Yeung	Mr. & Mrs. Bridgewater	曾偉平
Dr. J. F. Mackay	Mrs. G. J. Black	馮錦霖
Edwin Pang	Mrs. P. Kamsma	羅懿明
Elizabeth Thomson	Nancy Au Yeung	陳晉芬
Emily Lau Wai Hing	Ng Au Tip Yee	
Eva Liu	Nydia Pierevia	

衷心感謝你們對青鳥的支持！

青鳥
ACTION FOR REACH OUT
INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

For the year ended 30th June 2008

(Expressed in Hong Kong Dollars)

<u>INCOME</u>	<u>NOTE</u>	<u>2008</u>	<u>2007</u>
Donations received	5	70,768	222,571
Donations box income		28,465	15,890
Donations from walkathon		49,487	52,280
Income from sales of toys, stationery, houseware, decoration materials, etc.		21,275	10,847
Income from sales of condom (net)		197	-
Service income		106,791	-
Membership fees income		1,900	2,700
Income from workshops		900	2,000
Interests income		40,237	55,438
Sundry income		21,200	48,600
Gain on exchange		-	10,735
		<u>341,220</u>	<u>421,061</u>
 <u>EXPENDITURE</u>			
Salaries and allowance		69,433	138,824
Mandatory provident fund contribution		6,667	4,560
Long service payment		-	55,496
Rent, rates and management fee		99,368	183,230
Loss on exchange		314	-
Transportation and traveling expenses		736	(945)
Advertising		-	2,000
Courses fee		-	1,100
Outreach material expenses		711	5,042
Bank charges		1,435	1,157
Insurance		11,943	18,206
Repair and maintenance		41	-
Postage, stationeries and printing		1,432	1,290
Cleaning expenses		-	132
Conference expenses		-	4,338
Telephone, fax and internet		(200)	1,859
Water and electricity		3,507	3,713
Audit fee		6,600	6,300
Accountancy fee		19,731	22,800
Sundry expenses		7,019	9,717
Computer expenses		12,398	1,561
Web-site design and development charges		7,000	-
Deficit/(surplus) on the project (net)	6	2	(1,772)
		<u>248,137</u>	<u>458,608</u>
 SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	 7	 <u>93,083</u>	 <u>(37,547)</u>

The accompanying notes form part of these financial statements

青鳥
ACTION FOR REACH OUT
BALANCE SHEET

As at 30th June 2008

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	<u>NOTE</u>	<u>2008</u>	<u>2007</u>
ASSETS			
NON CURRENT ASSETS			
Fixed assets - property, plant and equipment	10	1	1
Intangible assets	11	<u>1</u>	<u>1</u>
		<u>2</u>	<u>2</u>
CURRENT ASSETS			
Inventories	12	24,529	-
Reimbursable project costs	13	345,523	391,019
Account and other receivables	15	134,831	66,237
Cash and cash equivalents	16	<u>1,463,958</u>	<u>1,215,659</u>
		<u>1,968,841</u>	<u>1,672,915</u>
Less: CURRENT LIABILITIES			
Project funds not yet utilised	14	261,892	84,434
Account and other payables	17	<u>43,452</u>	<u>18,067</u>
		<u>305,344</u>	<u>102,501</u>
Net current assets		<u>1,663,497</u>	<u>1,570,414</u>
Net assets		<u>1,663,499</u>	<u>1,570,416</u>
 ACCUMULATED SURPLUS		 <u>1,663,499</u>	 <u>1,570,416</u>

Approved and authorised for issue by the board of executive committee on **22 DEC 2008**



Chairperson



Treasurer

The accompanying notes form part of these financial statements

青鳥
ACTION FOR REACH OUT
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30th June 2008

(Expressed in Hong Kong Dollars)

3. CHANGES IN ACCOUNTING POLICIES

The HKICPA has issued a number of new and revised HKFRSs that are effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2007 including:

- Amendments to HKAS 1 Presentation of Financial Statements: Capital Disclosures
- HKFRS 7 Financial Instruments: Disclosures

Amendments to HKAS 1 require the association to disclose information that enables users of its financial statements to evaluate the association's objectives, policies and processes for managing capital. These new disclosures are set out in note 21.

HKFRS 7 requires the association to disclose the significance of financial instruments for its financial position and performance. These disclosures incorporate many of the requirements previously in HKAS 32, and the qualitative and quantitative information about exposure to risks arising from financial instruments, including specified minimum disclosures about credit risk, liquidity risk and market risk. These new disclosures are set out in note 22.

The application of the new and revised HKFRSs, including the amendments to HKAS 1 and HKFRS 7, has no material effects on the association's financial performance and positions.

4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENT

The association's management makes assumptions, estimates and judgements in the process of applying the association's accounting policies that affect the assets, liabilities, income and expenses in the financial statements prepared in accordance with HKFRSs. The assumptions, estimates and judgements are based on historical experience and other factors that are believed to be reasonable under the circumstances. While the management reviews their judgements, estimates and assumptions continuously, the actual results will seldom equal to the estimates.

Key assumption and other key sources of estimation uncertainty

Certain key assumptions and risk factors in respect of the financial risk management are set out in note 22.

5. DONATIONS RECEIVED

	<u>2008</u>	<u>2007</u>
Matilda Sedan Chair Race Charities Fund Committee	-	88,200
Barry & Martin's Trust	-	23,355
Mama Cash	-	6,926
Others	70,768	104,090
	<u>70,768</u>	<u>222,571</u>

青鳥

ACTION FOR REACH OUT

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30th June 2008

(Expressed in Hong Kong Dollars)

13. REIMBURSABLE PROJECT COSTS

The association has been given grants from various sources to fund projects. The deficit of HK\$345,523 as at 30th June 2008 (2007: HK\$391,019) represented reimbursable project costs at the balance sheet date and would be carried forward to the next financial year.

	At 1st July 2006	Transfer from project funds not yet utilised	Funds received	Funds utilised	At 30th June 2007 and 1st July 2007	Funds received	Funds utilised	At 30th June 2008
a. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust								
- Integrated Health Services Project	-	-	(434,114)	745,127	311,013	(899,560)	929,239	340,692
b. The Hongkong Bank Foundation								
- Social Education Project	2,599	-	(26,680)	24,081	-	-	-	-
c. Apple Daily Charitable Foundation								
- 蘋果外展綜合健康計劃	-	-	(216,000)	243,920	27,920	(53,988)	26,068	-
d. Global Fund for Women								
	-	41,440	(116,589)	127,235	52,086	(116,977)	64,891	-
e. Committee on the Promotion of Civic Education								
	-	-	-	-	-	(14,980)	19,811	4,831
	2,599	41,440	(793,383)	1,140,366	391,019	(1,085,505)	1,040,009	345,523

青鳥

ACTION FOR REACH OUT

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30th June 2008

(Expressed in Hong Kong Dollars)

14. **PROJECT FUNDS NOT YET UTILISED**

The association has been given grants from various sources to fund projects. The surplus of HK\$261,892 as at 30th June 2008 (2007: HK\$84,434) represented project funds not yet utilised at the balance sheet date and would be carried forward to the next financial year.

	At 1st July 2006	Transfer to reimbursable project costs	Funds received	Funds utilised	At 30th June 2007 and 1st July 2007	Funds received	Funds utilised	At 30th June 2008
a. Apple Daily Charitable Foundation								
- 蘋果關心你抗流感行動	(838)	-	-	838	-	-	-	-
- 性工作者資訊科技能力提升計劃及青鳥硬件更新	-	-	(22,433)	22,433	-	-	-	-
- 蘋果外展綜合健康教育計劃	-	-	-	-	-	(98,841)	-	(98,841)
b. Rotary Club of HK South - Production of education booklets	(21,129)	-	-	20,758	(371)	-	371	-
c. Matilda Sedan Chair Race Charities Fund Committee								
- Celebration of life	(35,433)	-	-	32,114	(3,319)	-	3,319	-
d. Barry & Martin's Trust								
- HIV/AIDS awareness for Mainland Chinese Women working in HK as sex worker	(934)	-	-	934	-	-	-	-
* e. Oxfam Hong Kong								
- Establish a small business as a work related skill - training platform for women	-	-	(49,980)	19,110	(30,870)	(87,485)	107,038	(11,317)
f. HER Fund	(18,019)	-	-	12,393	(5,626)	-	5,626	-
g. The German Speaking Ladies Group - Production of education booklets	(21,500)	-	-	21,500	-	-	-	-
h. Department of Health - CrISP								
- St. Columban Fathers	(47,352)	-	(57,033)	57,033	-	-	-	-
j. The Sir Robert Hotung Charitable Fund - Procurement of furniture								
- Red Ribbon Centre - 愛“滋”體驗	-	-	-	-	(44,248)	-	13,708	(30,540)
l. The Chinese University of Hong Kong								
- Establish a community-based outreach service for sex-workers to prevent HIV/STI in H.K.	-	-	-	-	-	(9,500)	6,611	(2,889)
m. Global Fund for Women	41,440	(41,440)	-	-	-	(6,966)	6,966	-
n. The American Women's Association of Hong Kong Limited								
- Any funds left unused in these funds will have to be repaid to the funding bodies upon the expiry of the respective projects.	(103,765)	(41,440)	(129,446)	190,217	(84,434)	(321,000)	248,695	(72,305)
						(46,000)	-	(46,000)
						(569,792)	392,334	(261,892)

